



**MENORCA**  
*Illes Balears*



**MENORCA  
JAZZ  
FESTIVAL**

**PRIMAVERA  
2021**

---

[www.menorcajazzfestival.com](http://www.menorcajazzfestival.com)

# PRESENTACIÓ DEL 23È MENORCA JAZZ PRIMAVERA 2021

## WE'RE BACK!

Ho haureu llegit en moltes i bàrbares llengües, *nur Musik wird uns retten, only the music will save us*, només la música ens salvarà, i un altre dirà que ens salvarà l'amor, o l'amistat, i no hi mancarà que pugui dir-ho, després d'ensumar oberta una tomàtiga d'estiu: ara ja me puc morir! L'apocalipsi no va arribar, però hi vam fer a prop; maleït sigui aquest 2020 que ens va robar la música, les abraçades, amics i parents, por i fragilitat, distància i cautela. Hem tornat per cantar la vida, el festival de Jazz que ens ha donat tantes alegries.

Ja ho hem contat arreu, antany ho teníem tot llest a la primavera-2020 i un paràsit inert i sense vida, ho va fotre tot, disculpau. Quasi vam perdre l'humor, que ja és difícil en la nostra congregació dels al·ligadors, un animal temible i desvergonyat. Serà un gran festival una mica minvat: ni balls Lindy-Hop, ni cercaviles, ni Vega Jazz...: les condicions sanitàries no permetran encara les multituds, el frec festiu de cossos sensuals i escabellats, ai! fins quan?

Som aquí, amics, seguidors, entusiastes del jazz, aprenents i conexeidors, novicis i veterans, hi som, *we're back*, per retornar a l'alegria de la música en viu. Respirau a fons, netejau els vidres de les ulleres i el tap de les orelles, i siau benvinguts, *be welcome*, al 23è festival de Jazz. I gràcies i gràcies per la vostra fidelitat.

JAZZ OBERT,  
ASSOCIACIÓ D'AL·LIGATORS

### NOTA COVID 19

*La variabilitat de la pandèmia i les seves condicions ens fa recomanar-vos que esteu atents a la nostra pàgina web i a les nostres xarxes socials de cara a possibles canvis.*

### NOTA COVID 19

*Os recomendamos estar atentos a nuestra página web y a nuestras redes sociales ante posibles cambios motivados por la variabilidad de las condiciones de la pandemia.*

### COVID 19 NOTE

*We recommend you to consult our website and our social media for possible changes caused by the pandemic situation.*

**Divendres 2 d'abril**

**ELI DEGIBRI QUARTET**

p. 4

Eli Degibri, Alon Near,  
Eviatar Slivnik, Tom Oren

**Dissabte 10 d'abril**

**SUMRRÁ**

p. 5

Xacobe Martínez,  
Manuel Gutiérrez, LAR Seguido

**Dissabte 24 d'abril**

**CHANO DOMÍNGUEZ & DIEGO AMADOR**

p. 6

Chano Domínguez,  
Diego Amador, Pablo Domínguez

**Divendres 7 de maig**

**ELS NOVÍSSIMS DEL JAZZ** amb

p. 7

NEW BLUE GONG JAZZ QUINTET  
CAFÉ OLÉ TRÍO

**Dissabte 8 de maig**

**PERE ARGUIMBAU TRÍO**

p. 8

Pere Arguimbau,  
Lluís Gener, Guiem Pons

**Dissabte 28 de maig**

**MARÍA TORO QUARTET**

p. 9

María Toro, David Sancho,  
Toño Miguel, Andrés Litwin

**Dissabte 29 de maig**

**JAZZ DIDÀCTIC** amb

p. 10

JA RES TÉ SENTIT

**Divendres 4 de juny i dissabte 5 de juny**

**BALKAN PARADISE ORCHESTRA**

p. 11

---

**JAZZ AL CINEMA** amb

'THE MAN WITH THE GOLDEN ARM'

p. 12

**ABRIL / ABRIL / APRIL**



**DIVENDRES 2 D'ABRIL**

**VIERNES 2 DE ABRIL FRIDAY APRIL 2nd**

20.00h - Teatre des Born de Ciutadella

## **ELI DEGIBRI QUARTET**

**PRESENTACIÓ DEL NOU DISC «HENRI AND RACHEL»**

**Eli Degibri, saxo tenor i saxo alto**

*saxo tenor y saxo alto / tenor & alto saxophone*

**Alon Near, contrabaix / contrabajo / double bass**

**Eviatar Slivnik, bateria / batería / drums**

**Tom Oren, piano / piano / piano**

 **24 €** /  **27 €** /  **18 €** /  **20 €**  
CODETICKETS

**El gran Herbie Hancock ha dit de Degibri (Israel, 1978) que és un compositor de gran talent, com a arranjador i solista, un home que trepitja territoris inexplorats i té un formidable potencial en l'evolució del jazz. Eli Degibri ha actuat entre molts altres amb Brad Mehldau, Ron Carter, Clark Terry i Kurt Rosenwinkel.**

El gran Herbie Hancock ha dicho que Degibri (Israel, 1978) es un músico de gran talento, como solista, arreglista y compositor. Un hombre que transcurre en territorios inexplorados y con un formidable potencial en la evolución del jazz. Eli Degibri ha actuado entre otros con Brad Mehldau, Ron Carter, Clark Terry i Kurt Rosenwinkel.

*Jazz icon Herbie Hancock said that Degibri (Israel, 1978) is a very talented composer, arranger and soloist, one whose music treads uncharted waters, and that the saxophonist and composer has the potential to be a formidable force in the evolution of jazz. Eli Degibri has also performed with top musicians such as Brad Mehldau, Ron Carter, Clark Terry or Kurt Rosenwinkel.*

## ABRIL / ABRIL / APRIL



**DISSABTE 10 D'ABRIL**

**SÁBADO 10 DE ABRIL SATURDAY APRIL 10th**

20.00h - Sala Albert Camus de Sant Lluís

# SUMRRÁ

**Xacobe Martínez**, *contrabaix / contrabajo / double bass*

**Manuel Gutiérrez**, *piano / piano / piano*

**LAR Seguido**, *bateria / batería / drums*

Entrada bonificada: **3 €**

Entrada general: **7,5 €**

---

**Amb un dels directes més sòlids del panorama musical del jazz nacional, el grup gallec Sumrrá arriba a Menorca per presentar el seu setè treball "7 visions".**

El grupo gallego Sumrrá presenta su séptimo trabajo "7 visions", llega a Menorca una de los grupos más sólidos del panorama jazzístico en España.

*Here we have a group from Galicia, presenting their seventh work, we will enjoy in Menorca one of the most celebrated musicians of the spanish jazz scene.*

ABRIL / ABRIL / APRIL



DISSABTE 24 D'ABRIL

SÁBADO 24 DE ABRIL SATURDAY APRIL 24th

20.00h - Teatre Principal de Maó

# CHANO DOMÍNGUEZ & DIEGO AMADOR

**Chano Domínguez**, piano / piano / piano

**Diego Amador**, piano / piano / piano

**Pablo Domínguez**, percussió / percusión / percussion



27 €

CODETICKETS



30 €



25 €

CODETICKETS



27 €

**Chano Domínguez** (Cádiz, 1960) és un dels grans músics de jazz passat al flamenco. Ha treballat amb Paco de Lucía, Enrique i Estrella Morente, Gonzalo Rubalcaba, Joe Lovano, Herbie Hancock, Jack DeJohnette i Wynton Marsalis, entre altres. / **Diego Amador** (Sevilla, 1973) pertany a una nova generació de músics del flamenco, tradició i innovació. Autodidacta: cantaor, pianista, guitarrista. Ha col·laborat amb Camarón de la Isla, Diego El Cigala, Tomatito, Remedios Amaya, Chick Corea, Pat Metheny, Charlie Haden, Luis Salinas, Abraham Laboriel i Alex Acuña, entre altres.

Chano Domínguez (Cádiz, 1960) es uno de los grandes músicos de jazz reclutados por el flamenco. Ha trabajado con Paco de Lucía, Enrique y Estrella Morente, Gonzalo Rubalcaba, Joe Lovano, Herbie Hancock, Jack DeJohnette y Wynton Marsalis... / Diego Amador (Sevilla, 1973) pertenece a una nueva generación de músicos del flamenco, tradición e innovación. Autodidacta: cantaor, pianista, guitarrista. Ha colaborado con Camarón de la Isla, Diego El Cigala, Tomatito, Remedios Amaya, Chick Corea, Pat Metheny, Charlie Haden, Luis Salinas, Abraham Laboriel y Alex Acuña, entre otros.

*Chano Domínguez* (Cádiz, 1960) is one of the most celebrated jazz musicians "recruited" by flamenco. He had already worked with renowned artists such as Paco de Lucía, Enrique & Estrella Morente, Gonzalo Rubalcaba, Joe Lovano, Herbie Hancock, Jack DeJohnette and Wynton Marsalis... / *Diego Amador* (Sevilla, 1973) belongs to a new generation of flamenco musicians capable of naturally solving the dilemma between tradition and innovation. Self-taught musician. Pianist, guitarist and singer. He has collaborated with great flamenco stars such as Camarón de la Isla, Diego El Cigala, Tomatito or Remedios Amaya, Chick Corea, Pat Metheny, Charlie Haden, Luis Salinas, Abraham Laboriel and Alex Acuña, among many others.

**MAIG / MAYO / MAY**

**DIVENDRES 7 DE MAIG**

**VIERNES 7 DE MAYO FRIDAY MAY 7th**

20.00 h - Teatre des Born de Ciutadella

# ELS NOVÍSSIMS DEL JAZZ

**Els més joves dels nostres músics tocats de jazz surten a escena. Molts d'ells encara estudiants.** Nuestros más jóvenes músicos tocados por el jazz salen a escena. La mayoría todavía estudiantes. *Our youngest musicians take the lead and come out to the stage. Most of them are still underway studying jazz.*

## NEW BLUE GONG JAZZ QUINTET

**Martina Criado, veu / voz / voice**

**Joan Arguimbau, guitarra / guitarra / guitar**

**Armando Lore, piano / piano / piano**

**Lluís Gener, baix / bajo / bass**

**Pere Gelabert, bateria / batería / drums**



**Un repertori variat entre el jazz clàssic, el blues, la bossa nova i una part més moderna amb temes de Herbie Hancock o Jaco Pastorius. Joves músics formats amb Pere Arguimbau, Guiem Pons, Suso González i Lluís Gener.**

Un variado repertorio entre el jazz clásico, el blues, la bossanova y una parte más moderna con temas de Herbie Hancock o Jaco Pastorius. Jóvenes músicos formados inicialmente con Pere Arguimbau, Guiem Pons, Suso González y Lluís Gener.

*Here we have our youngest musicians. The themes come from the most classical repertoire of jazz, blues and bossanova. A background of more modern musicians, such as Herbie Hancock or Jaco Pastorius, is to be heard. Pere Arguimbau, Guiem Pons, Suso Gonzalez and Lluís Gener are, or have been, their teachers.*

## CAFÉ OLÉ TRÍO

**Artur Surinyac, piano / piano / piano**

**Pau Cardona, baix / bajo / bass**

**Samuel Salazar, bateria / batería / drums**



**Café Olé és un trio de Jazz Fusió que uneix tres músics de diferents estils per interpretar temes propis i de jazz clàssic, amb un caràcter fresc, modern i versàtil.**

Café Olé es un trio versàtil de Jazz Fusión, refrescante y moderno, estilos diversos revisitando clásicos del jazz.

*Cafe Olé is a joyful and refreshing trio of Jazz Fusion, revisiting our jazz classics in a very modern way.*



8 €



5 €

CODETICKETS

## MAIG / MAYO / MAY



**DISSABTE 8 DE MAIG**

**SÁBADO 8 DE MAYO SATURDAY MAY 8th**

20.00h - Teatre des Born de Ciutadella

## PERE ARGUIMBAU TRIO

**PRESENTACIÓ DEL NOU DISC «JASS 1»**

**Pere Arguimbau, guitarra / guitarra / guitar**

**Lluís Gener, contrabaix / contrabajo / double bass**

**Guiem Pons, bateria / batería / drums**



12 €

CODETICKETS



15 €



8 €

CODETICKETS



10 €

**Formació menorquina que vol retre homenatge dels anys 40 als 60. Evocació de grans músics com Jim Hall, Barney Kessel, Ray brown, Paul Chambers, Philly Jo jones o Roy Hynes, incloent un repertori de temes originals que recorda els aires de l'anomenada època daurada del gènere.**

Jim Hall, Barney Kessel, Ray Brown, Paul Chambers, Philly Jo Jones o Roy Haynes son algunos de los autores más clásicos que recrean nuestros bien conocidos músicos, la "golden age" del género.

*Three well known of our great minorcan musicians, recreating the themes of the Golden age, top musicians of jazz such as Jim Hall, Barney Kessel, Ray Brown, Paul Chambers, Philly Jo Jones or Roy Haynes, among many others.*

**MAIG / MAYO / MAY**



**DIVENDRES 28 DE MAIG**

**VIERNES 28 DE MAYO FRIDAY MAY 28th**

21.00h - Auditori de Ferreries

## **MARÍA TORO QUARTET**

**María Toro**, flauta / flauta / flute

**David Sancho**, piano / piano / piano

**Toño Miguel**, contrabaix / contrabajo / double bass

**Andrés Litwin**, bateria / batería / drums



20 €

**CODETICKETS**



24 €



16 €

**CODETICKETS**



18 €

La flautista i compositora gallega María Toro porta una dècada liderant un projecte a cavall entre diversos països, absorbint en el seu repertori les cultures diverses, fruit de l'exploració musical. El seu flamenco jazz cobra una dimensió molt especial en el seu darrer treball "Flume" amb el que tanca la seva "trilogia creativa".

La gallega María Toro, flautista y compositora, lleva unos años absorbiendo la cultura musical de diversos países, un trabajo de exploración sin límites. Su último trabajo, "Flume", completa una trilogía entorno al Flamenco Jazz.

*From Galicia (Spain), María Toro has been exploring over the last decade the musical culture of many countries around the world. Her latest work, "Flume", moves around Flamenco Jazz.*

**MAIG / MAYO / MAY**



**DISSABTE 29 DE MAIG**

**SÁBADO 29 DE MAYO SATURDAY MAY 29th**

11.00h / 12.00h / 13.00h

Hort d'en Branson. Pla de Sant Joan de Ciutadella

# **JAZZ DIDÀCTIC** amb **JA RES TÉ SENTIT**

**Aina Zuazaga**, *narració i veu / narración y voz / storyteller & voice*

**Marcos Herrada**, *piano / piano / piano*

**Miguel Valero**, *contrabaix / contrabajo / double bass*

**Guillem Nadal**, *trompeta i trombó*

*trompeta y trombón / trumpet & trombone*

**ACTIVITAT INCLOSA EN EL FESTIVAL AMALGAMA KIDS**  
**ACTIVITAT INCLUIDA EN EL FESTIVAL AMALGAMA KIDS**  
**ACTIVITY INCLUDED IN 'AMALGAMA KIDS FESTIVAL'**



**3 €**

**COBETICKETS**



**5 €**

**Un viatge per la història de la música negra, des dels Espirituals Negres al Funk. Aquest repertori està adaptat a les necessitats i sobretot a la comprensió dels més menuts de la casa.**

Un viaje por la historia de la música de los negros americanos, desde los Negro Spirituals al Funk. Se trata de una adaptación a los más pequeños de la familia

*Jazz for kids, a short trip through black music, from Negro Spirituals to Funky Music. A repertoire specially adapted to the youngest ones.*

## JUNY / JUNIO / JUNE



### DIVENDRES 4 DE JUNY

VIERNES 4 DE JUNIO FRIDAY JUNE 4th

20.00 h - Claustre del Carme de Maó

### DISSABTE 5 DE JUNY

SÁBADO 5 DE JUNIO SATURDAY JUNE 5th

18.00 h - Sa Colàrsega. Pla de Sant Joan de Ciutadella

# BALKAN PARADISE ORCHESTRA

**Alba Careta**, *trompeta / trompeta / trumpet*

**Alba Ramírez**, *trompa / trompa / horn*

**Berta Garcia**, *trompeta / trompeta / trumpet*

**Eli Fàbregas**, *percussió / percusión / percussion*

**Eva Garin**, *clarinet / clarinete / clarinet*

**Laura Lacueva**, *clarinet / clarinete / clarinet*

**Maria Cofan**, *trombó / trombón / trombone*

**Maria Puertas**, *tuba / tuba / tuba*

**Milagros González**, *trompeta / trompeta / trumpet*

**Núria Perich**, *percussió / percusión / percussion*

**Olivia Casas**, *tuba / tuba / tuba*



10 €

CODETICKETS



12 €



8 €

CODETICKETS



10 €

Des que van començar el 2015 (Barcelona) Balkan Paradise Orchestra ha mostrat un gran anhel d'aportar alegria i aire fresc. Sigui escenari, plaça o carrer, aquestes onze young ladies parteixen d'un gènere tradicional i el transformen en ritmes i melodies del món sencer.

Estas once *young ladies* empezaron en 2015 (Barcelona) y desde entonces aire fresco y alegría les acompañan en escenarios diversos, calles y plazas. Partiendo de un determinado género musical, estilos y ritmos surgen hasta abarcar todo un mundo de diversidad musical.

*Since they started in 2015 (Barcelona) Balkan Paradise Orchestra has shown their potential to bring about cheerful and fresh air to the fanfare panorama of our country, on every stage, square, street and corner. These eleven young ladies transform this musical genre to an authentic elixir of traditional western Europe melodies with rhythms of the entire world.*



**DIA, ESPAI i HORARI PENDENTS DE DETERMINAR**  
**DÍA, ESPACIO Y HORARIO PENDIENTES DE DETERMINAR**  
**DAY, LOCATION & TIMETABLE PENDING CONFIRMATION**  
Cine Club Ateneu de Maó

**DIA, ESPAI i HORARI PENDENTS DE DETERMINAR**  
**DÍA, ESPACIO Y HORARIO PENDIENTES DE DETERMINAR**  
**DAY, LOCATION & TIMETABLE PENDING CONFIRMATION**  
Cine Club de Ciutadella

## JAZZ AL CINEMA

### ‘THE MAN WITH THE GOLDEN ARM’

Any / año / year: 1955

País / país / country: Estats Units

Director / director / director: Otto Preminger

Guió / guión / script: Walter Newman, Lewis Meltzer

Música / musica / music: Elmer Bernstein

Fotografia / fotografía / photography: Sam Leavitt /B&W)

Repertiment / reparto / cast: Frank Sinatra,  
Eleanor Parker, Kim Novak

---

**Basada en la novel·la de Nelson Algren (1949), té com a protagonista a Frankie Machine (Frank Sinatra) un jugador de cartes. En sortir de la presó vol refer la seva vida: vol sortir de la droga i esdevenir bateria de jazz, però té problemes amb la seva dona (Eleanor Parker).**

Basada en la novela de Nelson Algren (1949), tiene como protagonista a Frankie Machine (Frank Sinatra) un jugador de cartas. Cuando sale de la cárcel intenta rehacer su vida, dejar la droga y convertirse en batería de jazz, pero no lo tiene fácil con su mujer (Eleanor Parker).

*Based on the novel by Nelson Algren (1949), the film stars Frank Sinatra as Frankie Machine, expert card dealer. Recently released from prison, Frankie is determined to set his life in order, and that means divesting himself of his drug habit. He dreams of becoming a jazz drummer, but his wife (Eleanor Parker) wants him to continue his lucrative activities.*

+ info:

jazz@jazzobert.com

www.instagram.com/jazzobert 

www.facebook.com/jazzobert 



[www.menorcajazzfestival.com](http://www.menorcajazzfestival.com)



venda anticipada  
venta anticipada  
Pre-sale tickets

**CODETICKETS**



Anticipat codetickets  
Anticipado codetickets  
Pre-sale on codetickets

**CODETICKETS**



Preu a taquilla  
Precio en taquilla  
Price on the ticket window



Anticipat codetickets  
socis i escoles de música  
Anticipado codetickets  
socios y escuelas de música  
Pre-sale on codetickets  
Members & Music school students

**CODETICKETS**



Socis i escoles de música  
Socios y escuelas de música  
Members & Music school students

HO PATROZINEN:



G CONSELLERIA  
O FONS EUROPEUS,  
I UNIVERSITAT I CULTURA  
B



institut d'estudis  
balearics



CONSELL INSULAR  
DE MENORCA



**MENORCA  
TALAIÒTICA**

Candidata Patrimoni Mundial  
Única al món



**MENORCA**  
cultural



Ajuntament de  
Ciutadella de Menorca



AJUNTAMENT  
DE MAÓ



AJUNTAMENT  
DE FERRERIES



AJUNTAMENT DE  
SANT LLUÍS

*fundació*  
**BALEARIA**

**imper**  
**DECO**

amb la música

Centre de Jardineria  
**CIUTADELLA**

  
òptica ciutadella  
visió i audició

  
VACANCES MENORCA  
RESORT

fundació **sgae**

HI COL·LABOREN:



HI DONEN SUPORT:



Mahou



---

Mebres de / Miembros de / Members of:

